

VIA AIR MAIL

PAR AVION

PARAVION

—Bainbridge

- CSV

Castanea sativa

Trí díp cù

8-22/5

MAY 08 1999



VIET NAM
16400
BUU CHINH
SM:3194

TO = MẠC THỎ MINH KHÚC.

FALL CHURCH, VA 22043

U. S. A.

22093/2418

FR = BUI VAN DIEU

TAM BINH DISTRICT, VINH LONG PROVINCE - VIETNAM.

- Hoa hàn phái CS
cất cao 1982 - 86

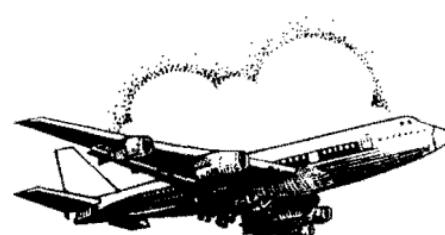
Priority 2

PARAVION



VIET NAM
14300
BUU CHINH
SM:3094

4



VIA AIR MAIL

JUN 23 1999

TO: MRS THO MINH KHUC

FALLS CHURCH, VA 22043
U. S. A.

|||||

FROM: BUI VAN DIEU

TAN BINH DISTRICT, VINH LONG
PROVINCE - VIETNAM.

Vinh Long province, April 25th 1999

APPLICATION FOR INTERVIEW UNDER HO PROGRAM

To : The Director Of H.O Program , JVA/ODP Office, The US Embassy in Bangkok - Thailand

- ODP office in Ho Chi Minh city in Vietnam (ROVR section)
- Mrs KHUU MINH THO , HGDTNCTVN in USA ✓

Dear Sirs and Mesdames ,

I, the undersigned, BUI VAN DANG, YOB : 1930 am residing at Truong Ngai hamlet , Nhon Binh village, Tra On district, Vinh Long province.

Today, I respectfully send you this application in order to reconsider my special case to be interviewed under the H.O program of the US Government in Vietnam because I was detained and re-educated ~~ES~~ totaling 3 years 7 months and 18 days post April 30th 1975 by a former national policeman and a member of anti-communist movement.

On the other hand , I would like to state the summary background of mine to you as follows :

1/- Pre April 30th 1975 : I served in the National police forces of Tra Vinh province

2/- Post April 30th 1975 :

- I was re-educated at the locality 4 months because of a former National policeman.

- On September 19th 1982 , I was arrested and detained and then I was re-educated to February 7th 1986 because of a member of anti-communist movement

- After release , I was watched at the locality 12 months and until now I and my family have been discriminated in Vietnam .

From those reasons , I respectfully ask for you to reconsider my special case to be interviewed under the H.O program of the US Government in Vietnam .

In awaiting for your concern and reconsideration , I would like to send you the most profound gratitude of mine .

-Attached-

A copy of release certificate
on February 7th 1986

Yours Respectfully ,

Applicant

- A copy of my photograph serving
in the National police forces pre
April 30th 1975



BUT VAN DANG

Mailing address :

To : Tuong Loc village, Tam Binh district
Vinh Long province - Vietnam

BỘ NỘI VỤ
Số 36 GRI 36

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLIG, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972

32800000372
SISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 566-BCA-TT ngày 31-3-1981 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 87/QĐ/UBT/186 ngày 06 tháng 02 năm 1986
của **Ủy ban nhân dân tỉnh Cửu Long.**

Nay cấp giấy thi cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

BÙI VĂN ĐÀNG

Sinh năm 1930

Các tên gọi khác

9 Đặng

Nơi sinh

Cửu Long.

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bắt

Còn tội **Hỗn tống PC4**

Bị bắt ngày **19 - 9 - 1982**

Án phạt **TTCT, 3 năm**

Theo quyết định án văn **197/QĐ-UBT** ngày **18 tháng 02 năm 1983** của

Ủy ban nhân dân tỉnh Cửu Long.

Đã bị tăng án **lần, cộng thành** **năm** **tháng**

Đã được giảm án **lần, cộng thành** **năm** **tháng**

Nay về cư trú tại **Tường Ngôi, Tường Lộc, Tam Bình, Cửu Long.**

Nhận xét quá trình cải tạo

Qua thời gian hạn chế cải tạo ở trại.
qua sự giáo dục của anh Đặng thấy được
nhà cải tạo làm động tinh nghiêm chỉnh chấp
chấp hành nội qui và các qui định khác của
nhà trại để ra tinh tảo khá.
(theo và raj phương quan chế 12 tháng).

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **Tường Lộc, Tam Bình.**

Trước ngày **9 tháng 02 năm 1986**

Lần tay ng
của **BÙI VĂN ĐÀNG**
Danh bìn
Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

BÙI VĂN ĐÀNG

Ngày **9 tháng 02 năm 1986**

Giám thị

Trần Văn Phan
Võ Minh Chanh



Vinh Long province, April 25th 1999

APPLICATION FOR INTERVIEW UNDER HO PROGRAM

To : The Director Of H.O Program , JVA/ODP Office, The US Embassy in Bangkok - Thailand

- ODP office in Ho Chi Minh city in Vietnam (~~H.O~~ section)
- Mrs KHUC MINH THO , HGDTNCTVN in USA ✓

Dear Sirs and Mesdames ,

I, the undersigned, BUI VAN DANG, YOB : 1930 am residing at Truong Ngai hamlet , Nhion Binh village, Tra On district, Vinh Long province.

Today, I respectfully send you this application in order to reconsider my special case to be interviewed under the H.O program of the US Government in Vietnam because I was detained and re-educated ~~KK~~ totaling 3 years 7 months and 18 days post April 30th 1975 by a former national policeman and a member of anti-communist movement.

On the other hand , I would like to state the summary background of mine to you as follows :

1/- Pre April 30th 1975 : I served in the National police forces of Tra Vinh province

2/- Post April 30th 1975 :

- I was re-educated at the locality 4 months because of a former National policeman.

- On September 19th 1982 , I was arrested and detained and then I was re-educated to February 7th 1986 because of a member of anti-communist movement

- After release , I was watched at the locality 12 months and until now I and my family have been discriminated in Vietnam .

From those reasons , I respectfully ask for you to reconsider my special case to be interviewed under the H.O program of the US Government in Vietnam .

In awaiting for your concern and reconsideration , I would like to send you the most profound gratitude of mine .

-Attached-

A copy of release certificate
on February 7th 1986

- A copy of my photograph serving
in the National police forces pre
April 30th 1975

Yours Respectfully ,

Applicant



BUI VAN DANG

Mailing address :

To : BUI VAN DIEU, Nhia Tho hamlet, Truong Loc village, Lam Binh district
Vinh Long province - Vietnam

BỘ NỘI VỤ
Trại QL & CT PN
Số 36 - GR1 - 36

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLQG, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972

3 2 8 1 0 8 0 0 0 3 7 2
MSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 566-BCA, TT về giấy ra trại của Bộ Nội vụ
Thủ hành án văn, quyết định tha số 87/TT-BTC/ST/86 ngày 06 tháng 02 năm 1987
của
Ủy ban nhân dân tỉnh Cửu Long.

Nay cấp giấy thi cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh: HỘI VĂN ĐÀNG
Các tên gọi khác: 9 Đặng
Họ sinh: Cửu Long.
Hai đăng ký nhận khẩu thường trú trước kia là:

Còn tội: Hỗn tống PC
Bị bắt ngày: 19 - 9 - 1982
An phạt: TTCT, 3 năm
Theo quyết định, án văn số 197/QĐ-UBT ngày 10 tháng 02 năm 1983 của
Ủy ban nhân dân tỉnh Cửu Long.

Đã bị tống án: Lần, cộng thành: năm: tháng:
Đã được giảm án: Lần, cộng thành: năm: tháng:
Nay về cư trú tại: Tường ngõ 1, Tường 160, Tp. Bình, Cửu Long.

Nhận xét quá trình cải tạo:

Qua thời gian bị tống cải tạo ở trại, anh
đã tu chí, tu đức, có thành tích thay đổi
nhiều, có công lao, có thành tích chính
thống hành hiết quả và các quyết định khoán của
nhà trại đã rõ ràng, rõ ràng.
(thứ tự số 12 phương án số 12 tháng 1).

Đường sự phái trình diện tại UBND Phường, xã: Tường 160, Tp. Bình.

Trước ngày 01 tháng 02 năm 1986

Lá tay nhận
của BÙI VĂN ĐÀNG
Danh bìa
Dập tắt

Họ tên của KTS
người được xác quyết

1/1/1986
BÙI VĂN ĐÀNG

Ngày 2 tháng 1 năm 1986
Giám thị
VĨNH HƯNG
VĨNH HƯNG



Vinh Long province , July 1st 1999

APPLICATION FOR INTERVIEW UNDER LATE H.O PROGRAM

To : - The US Department of State

- The Director of H.O Program, US Embassy in Bangkok-Thailand
- The Political Detainees Association in USA✓
- Dr. Nguyen Dinh Thang , Lawyer in USA

Dear Sirs and Mesdames ,

I , the under gigned , BUI VAN DANG , YOB : 1930 , POB : Vinh Long province , am residing at Truong Ngai hamlet , Nhon Binh village Vinh Long province , district Tra On - Vietnam.

Today , I respectfully send you this application in order to ask for you to concern and to reconsider my case to be interviewed under the late H.O program of the US. Government in Vietnam because I was detained and re-educated totaling 3 years 7 months and 18 days post April 30th 1975 by a former National policeman and a member of anti-communist movement .

Next , I would like to state the reasons why I did not know the deadline of H.O program in Vietnam on September 30th 1994 as follows :

- 1/- After release , I had a serious disease because of savage torture
- 2/- I have been forced to live in NEZ after re-education .
- 3/- My family and I have always faced to miserable situations until now .

From above reasons , I did not know clearly about H.O program in Vietnam in the past and I also did not know the deadline of the H.O program of the US Government in Vietnam on September 30th 1994 .

Thus, I had no chance to be interviewed under H.O program in the past . On the other hand , I would like to state the summary background of mine to you as follows :

- My wife named LAN XUAN HOA , YOB : 1948, POB : Vinh Long province
- My children :
 - BUI THI HOANG , YOB : 1964 , POB : Vinh Long province , single
 - BUI MINH TUAN , YOB : 1969 , POB : Vinh Long province , single
- 1/- PreApril 30th 1975 :

I served in the National Police Forces of Tra Vinh province of RVN .

- 2/- Post April 30th 1975 :

I was re-educated at the locality 4 months and on September 19th 1982 , I was detained and re-educated to February 7th 1986 because

of a former National policeman and a member of anti-communist movement .

After release , I was watched at the locality 12 months and until now my family and I have been persecuted continuously.

From those reasons , once again I respectfully ask for you to concern and to reconsider my case to be interviewed under late H.O program in next days in Vietnam .

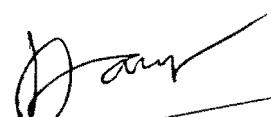
I very expect your reply for my case as soon as possible. In awaiting for your concern and reconsideration , I would like to send you the most profound gratitude of mine ./-

Attached

- A copy of my photograph serving in the National police forces pre April 30th 1975 .
- A copy of Marriage certificate of mine .
- A copy of birthday certificate of my son .
- A copy of release certificate of mine on February 7th 1986

Yours Respectfully ,

Applicant ,



BUI VAN DANG

Mailing address

To : BUI VAN DIEU

Tam Binh district , Vinh Long province

Vietnam

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM



GIẤY CHỨNG NHẬN
KẾT HÔN

Tỉnh Thành phố

TP. Hồ Chí Minh

Huyện, Quận

Phú Nhuận

Xã, Phường

Phú Nhuận

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/H18

Quyển số

Số

11
GD

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Họ tên vợ

Sinh ngày

Quê quán

Nơi thường trú

Nghề nghiệp

Dân tộc

Số CMND hoặc Hộ chiếu

Họ tên chồng

Sinh ngày

Quê quán

Nơi thường trú

Nghề nghiệp

Dân tộc

Số CMND hoặc Hộ chiếu

Chữ ký người vợ

200

Ngày 27 tháng 11 năm 1991

Chữ ký người chồng

Bùi Văn Đăng

TM/UBND Huyện Bình Chánh

Phó Chánh

Phó Chánh

Phó Chánh

Phó Chánh

Phó Chánh

KHAI - SANH

Ấu nhi :	BÙI-MINH-TUẤN	
Phái :	Nam	
Sinh ngày, tháng, năm :	ngày mươi tám tháng tám năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín, 23/8/69.	
Tai :	Bảo-Sanh-Viện Vĩnh-Bình.	
Cha :	BÙI-VĂN-DĂNG	
Tuổi :	Ba mươi tám tuổi	
Nghề-nghiệp :	Quản-Nhận	
Cư-trú tại :	Phú-Vinh	
Me :	LÊ-THỊ-Thành	
Tuổi :	Ba mươi sáu tuổi	
Nghề-nghiệp :	Ngoi trại	
Cư-trú tại :	Phú-Vinh	
Vợ (chánh hay thứ)	Vợ chánh hòm thủ số II	
Người khai :	BÙI-VĂN-DĂNG	
Tuổi :	Ba tám tuổi	
Nghề-nghiệp :	Quản-Nhận	
Cư trú tại :	Phú-Vinh	
Ngày khai :	ngày hai mươi ba tháng tám năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín, 23/8/69.	
Người chứng thứ nhất :	(Tên họ) LÊ-VĂN-Nghiêm	
Tuổi :	Hai mươi sáu tuổi	
Nghề-nghiệp :	Quản-Nhận	
Cư-trú tại :	Phú-Vinh	
Người chứng thứ hai :	(Tên họ) THÁI-VĂN-XÍT	
Tuổi :	Ba mươi hai tuổi	
Nghề-nghiệp :	Quản-Nhận	
Cư trú tại :	Phú-Vinh	

Làm tại Phú-Vinh ngày 23 tháng 8 năm 1969

Người khai, Hộ-lại, Nhân-chứng,

BÙI-VĂN-DĂNG HÀ-NAM-HỰ Nghiem
(ký tên) (ký tên) XítỦY-VIỆN PHÚ-VINH
HỘ-KHẨU
PHÚ-TRUNG
HỘ-KHẨU
PHÚ-TRUNG
HỘ-KHẨU
PHÚ-TRUNG
HỘ-KHẨU
PHÚ-TRUNG

LÊ-THƯỢNG-UYÊN

Trích Y Bộ Chánh năm 1969
Phú-Vinh ngày 23/8/69

Uỷ-viên Hợp-Tịch

ỦY-VIỆN HỢP-TỊCH

Kính-thân :

Phú-Vinh ngày 23/3/69
Uỷ-Ban Hành-Chánh Xã



PARAVION



VIE T NAM
16400
BUU CHINH
SM:3194

VIA AIR MAIL PAR AVION

-(bán lão)- Priority 2
- gửi về địa chỉ của bạn
- cai Lao 408, sau xã
- xã Cát Lai, TP 82-86.

171870 = THOMINH KHUC

FALLS CHURCH, VA 22043

U. S. A.

JUL 16 1999

FR = BUI VAN DIEN.

TAM BINH DISTRICT, VINH LONG PRO, VIETNAM



United States Department of State

Bureau of Population, Refugees, and Migration

Washington, D.C. 20520-5824

Mr. Bui Van Dang
C/O Bui Van Dieu

June 29, 1999

Tam Binh District
Vinh Long Province
Vietnam

Dear Mr. Bui:

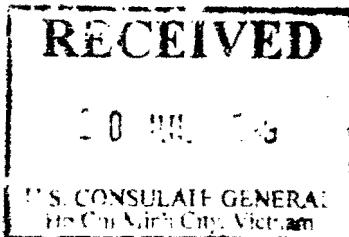
Thank you for your letter of April 25 which I received today. In your letter you requested resettlement in the United States under the HO program of the Orderly Departure Program.

I regret to inform you, that based on the information contained in your request letter, that you are not eligible for processing for resettlement in the United States.

The HO program of the ODP provide resettlement opportunities in the United States to individuals who were detained in a re-education camp for three or more years because of their association with pre-1975 U.S. policies and programs in Vietnam. To qualify for the HO program, the re-education detention had to begin on or shortly after April 30, 1975. According to your letter, you were detained for four months after April 30, 1975. As you were detained in re-education for only four months you are not eligible to be processed for resettlement in the U.S.

In your letter, you also note that you were arrested on September 19, 1982 and detained until February 7, 1986. As this arrest and detention was not association with pre-1975 U.S. activities in Vietnam, this time in re-education cannot be counted towards the minimum of three years required to qualify for an interview under the HO program.

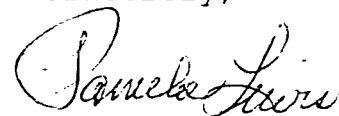
Finally, after fourteen years, the United States Government closed registration for resettlement consideration for the HO and other ODP programs on September 30, 1994. We are currently completing the



processing of the remaining ODP cases and plan to close the ODP program by September 30, 1999.

I regret I could not provide you with a more favorable response.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Pamela H. Lewis".

Pamela H. Lewis
Office of Admissions

NQ

APPLICATION FOR INTERVIEW UNDER HO PROGRAM

To : The Director Of H.O Program , JVA/ODP Office, The US Embassy in Bangkok - Thailand ✓
 - ODP office in Ho Chi Minh city in Vietnam (ROVR section)
 - Mrs KHUC MINH THO , HGDTNCTVN in USA

Dear Sirs and Mesdames ,

18 MAY 1999

I, the undersigned, BUI VAN DANG, YOB : 1930 am residing at Truong Ngai hamlet , Nhon Binh village, Tra On district, Vinh Long province.

Today, I respectfully send you this application in order to reconsider my special case to be interviewed under the H.O program of the US Government in Vietnam because I was detained and re-educated ~~for~~ ~~totaling 3 years 7 months and 18 days post April 30th 1975~~ by a former national policeman and a member of anti-communist movement.

On the other hand , I would like to state the summary background of mine to you as follows :

1/- Pre April 30th 1975 : I served in the National police forces of Tra Vinh province

2/- Post April 30th 1975 :

- I was re-educated at the locality 4 months because of a former National policeman.

- On September 19th 1982 , I was arrested and detained and then I was re-educated to February 7th 1986 because of a member of anti-communist movement

- After release , I was watched at the locality 12 months and until now I and my family have been discriminated in Vietnam .

From those reasons , I respectfully ask for you to reconsider my special case to be interviewed under the H.O program of the US Government in Vietnam

In awaiting for your concern and reconsideration , I would like to send you the most profound gratitude of mine .

-Attached-

Yours Respectfully ,

A copy of release certificate
on February 7th 1986

Applicant

- A copy of my photograph serving
in the National police forces pre
April 30th 1975



BUI VAN DANG

Mailing address :

To : BUI VAN DIEU,

Vinh Long province - Vietnam

Tam Binh district

BỘ NỘI VỤ
Trại QL & CT PN
Số 36 GRI - 86

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 27 tháng 11
năm 1972

3 2 8 9 8 2 0 0 3 7 2
SUSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA-TT/ĐL ngày 21/5/1971 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 87/QT/UBT/86 ngày 06 tháng 02 năm 1986
của
Ủy ban nhân dân tỉnh Cửu Long.

Nay cấp giấy thi cho anh, chị có tên sau đây:
Họ, tên khai sinh: HUỲNH ĐÀNG Sinh năm 1930
Các tên gọi khác: 9 Đặng
Nơi sinh: Tỉnh Bình, Cửu Long.
Hai đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi đi trại

Còn tội: Hỗn động PC4
Bị bắt ngày: 19 - 9 - 1982

Theo quyết định, án văn số 197/QU-UBT/ĐL/86 ngày 18 tháng 02 năm 1983 của
Ủy ban nhân dân tỉnh Cửu Long.

Đã bị tăng án: lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án: lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại: Tường Ng 1, Tường Lộ, Tỉnh Bình, Cửu Long.

Nhận xét quá trình cải tạo

Qua thời gian hợp tác cải tạo ở trại,
qua sự giáo dục của anh Đặng thấy được
nhà tù có tinh thần đồng đội, nghiêm chỉnh chấp
nhấp hành nội quy và các qui định khép của
nhà trại để ra tay cải tạo khéo.
(theo và ký phươngquin tháng 12 năm).

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: Tường Lộ, Tỉnh Bình.

Trước ngày 9 tháng 02 năm 1986

Lần này nộp: Của Bùi Văn NG

Danh bùi: Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Bùi Văn NG

Ngày 2 tháng 2 năm 1986

Giám thị
Minh Thành



FROM: BUI VAN DIEU.

~~BY AIR~~ AVION

TAM BINH, BINH VINH LONG.

Vietnam.

Thi trich cua

Buoi Ngay gioi (Bei Paen Lewis)

thi trich o Bui Van Dieu

thoi gian can tho TO: MRS THO MINH RHNC.

day cung

ki duong
time

FATHS CHURCH · VA 22043.

U. S. A.



06 1999

17/8/99

